

9. Sąd rozjemczy poinformuje o swym wyroku Sekretarza Generalnego Rady Europy, który z kolei powiadomi wszystkie Strony niniejszej konwencji.

10. Każda ze stron sporu poniesie koszty powołania swego arbitra; obie strony w równych częściach poniosą koszty powołania trzeciego arbitra oraz koszty związane z arbitrażem.

9. The award of the arbitration tribunal shall be notified to the Secretary General of the Council of Europe who shall communicate it to all the Parties to this Convention.

10. Each party to the dispute shall bear the expenses of the arbitrator appointed by it; these parties shall share equally the expenses of the other arbitrator, as well as other costs entailed by the arbitration.

9. La sentence du tribunal arbitral est notifiée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qui la communique à toutes les Parties à la Convention.

10. Chaque partie au différend supporte les frais de l'arbitre qu'elle a nommé; ces parties supportent, à parts égales, les frais de l'autre arbitre, ainsi que les autres dépenses entraînées par l'arbitrage.

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 9 lipca 1990 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *W. Jaruzelski*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

161

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 15 czerwca 1994 r.

w sprawie ratyfikacji przez Rzeczpospolitą Polską Europejskiej konwencji o telewizji ponadgranicznej, sporządzonej w Strasburgu dnia 5 maja 1989 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 29 ustęp 1 Europejskiej konwencji o telewizji ponadgranicznej, sporządzonej w Strasburgu dnia 5 maja 1989 r., został złożony dnia 7 września 1990 r. Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy, jako depozytariuszowi powyższej konwencji, dokument ratyfikacyjny wymienionej konwencji przez Rzeczpospolitą Polską.

Zgodnie z artykułem 29 ustęp 2 konwencji weszła ona w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 1 maja 1993 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Zgodnie z artykułem 29 ustęp 2 wymienionej konwencji weszła ona w życie dnia 1 maja 1993 r.

Następujące państwa stały się jej stronami, składając dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia w niżej podanych datach:

Cypr	10 października 1991 r.
Malta	21 stycznia 1993 r.
Norwegia	30 lipca 1993 r.
Polska	7 września 1990 r.
San Marino	31 stycznia 1990 r.
Stolica Apostolska	7 stycznia 1993 r.
Szwajcaria	9 października 1991 r.
Turcja	21 stycznia 1994 r.
Wielka Brytania	9 października 1991 r.
Włochy	12 lutego 1992 r.

2. Oświadczenia i zastrzeżenia złożone podczas składania dokumentów ratyfikacyjnych lub przystąpienia oraz w terminach późniejszych

CYPR

Organ właściwy (art. 19):
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Interior),

Nicosia

Cyprus

FRANCJA

Oświadczenie:

W tym samym duchu jak podczas przyjęcia w październiku 1989 r. dyrektywy Wspólnoty p.t. „Telewizja bez granic”, tak i obecnie Francja postanowiła podpisać Konwencję Rady Europy o telewizji ponadgranicznej z uwagi na popieranie swobody informacji oraz wymiany i produkcji programów audiowizualnych w Europie.

W czasie gdy projekt audiowizualny EUREKA zaczyna przynosić owoce, Francja pragnie poczynić wszelkie możliwe starania, aby konwencja przyczyniła się w szerszych ramach geograficznych do popierania programów europejskich oraz rozwoju silnego i konkurencyjnego rynku na kontynencie europejskim.

Konwencja ta nie została pomyślana ani nie powinna być używana dla uzasadniania projektów, których jedynym celem byłoby obchodzenie uregulowań wewnętrznych i wspólnotowych, służących popieraniu europejskich programów i ich produkcji.

Opowiadając się za powyższym, Francja wyraża przekonanie, że wszystkie Państwa-Sygnatariusze konwencji podzielają te same obawy, gdyż każda interpretacja lub środek sprzeczny z tymi zasadami stanowiłby poważne zagrożenie samych podstaw polityki europejskiej współpracy audiowizualnej.

MALTA

Organy właściwe (art. 19):

Sprawy prawne — Dr Peter Grech, Attorney General's Office;

Sprawy techniczne — Mr Anthony Mallia, Executive — Ministry for Youth and the Arts.

NIEMCY

Oświadczenie:

Federalny Trybunał Konstytucyjny rozpatruje obecnie kwestię, która może okazać się ważna, czy Wspólnota Europejska była uprawniona do wydania dyrektywy w sprawach telewizji.

Republika Federalna pragnie wyjaśnić, że podpisanie przez nią konwencji nie powinno być interpretowane jako jej zgoda na przystąpienie Wspólnot Europejskich do konwencji.

NORWEGIA

Zastrzeżenie:

Rząd Norwegii, podpisując Europejską konwencję o telewizji ponadgranicznej, zgodnie z art. 32 ust. 1 punkt a) zastrzega sobie prawo do ograniczania retransmisji usług programowych zawierających reklamy napojów alkoholowych, które nie są zgodne z prawem wewnętrznym Norwegii.

Organ właściwy (art. 19):

Ministry of Cultural Affairs,
P.O. Box 8030 Dep.
N-0030 Oslo
Norway
(tel. 47-22-34-90-90, fax: 47-22-34-95-50).

POLSKA

Organ właściwy (art. 19):

Komitet do Spraw Radia i Telewizji
ul. J. P. Woronicza 17
00-950 Warszawa.

STOLICA APOSTOLSKA

Organ właściwy (art. 19):

Rada Pontyfikalna do Spraw Łączności (Pontifical Council for Social Communications)

Palazzo San Carlo
00120 Città del Vaticano
tel.: (39) 6-698-83.197, fax (39) 6-698-85.373
H.E. Mgr John P. Foley, President
Mgr Pierfranco Pastore, Secretary
Mr Hans-Peter Röthlin, Under Secretary.

SZWAJCARIA

Zastrzeżenie:

Szwajcaria zastrzega sobie prawo do ograniczania retransmisji na swym terytorium tylko w odniesieniu do tych usług programowych, niezgodnych z jej prawem wewnętrznym, które zawierają reklamy napojów alkoholowych, zgodnie z zasadami przewidzianymi w art. 15 ust. 2 tej konwencji.

Organy właściwe (art. 19):

1. Federal Office of Communication,
Federal Department of Transport, Communication and Energy,

Mr Frédéric Riehl, Vice-Director
44, rue de l'Avenir
Ch-2503 Bienne

2. Niezależna Agencja do Spraw Badania Skarg w sprawach Radia i Telewizji (Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio et télévision), case postale 8547, 3001 Berne, w razie potrzeby współpracuje z wyżej wymienionym organem i jest w Szwajcarii kompetentna w zakresie stanowienia o treści programów radiowych i telewizyjnych (dot. art. 7 konwencji).

WIELKA BRYTANIA

Organy właściwe (art. 19):

1. Organ odpowiedzialny za wszystkie transmisje telewizyjne w BBC1 i BBC2:

British Broadcasting Corporation
The Secretary
Broadcasting House
Langham Place
GB-London W1A 1AA.

2. Organ odpowiedzialny za wszystkie pozostałe transmisje telewizyjne nadawane w Wielkiej Brytanii:

Independent Television Commission (ITC)
Mr Johnson, Esq
Chief Assistant (Policy)
70 Brompton Road
GB-London SW3 1EY.

Uwaga: Wszelka korespondencja adresowana do wyżej wymienionych organów powinna być wysyłana z kopią do wiadomości również do Departamentu do Spraw Transmisji Radiowo-Telewizyjnych w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych (Broadcasting Department at the Home Office), 50 Queen Ann's Gate, London SW1.

WŁOCHY

Organ właściwy (art. 19):

Ministerstwo Poczty i Telekomunikacji (Ministero delle Poste e Telecomunicazioni)

Cabinet du Ministre
Viale America, 201
1-00144 Rome.

3. Informacje o państwach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej konwencji, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

WYDZIAŁ WYDAWNICTW I POLIGRAFII GOSPODARSTWA POMOCNICZEGO URZĘDU RADY MINISTRÓW

uprzejmie informuje o możliwości zaprenumerowania na rok 1995 następujących wydawnictw:

DZIENNIK USTAW

Cena rocznej prenumeraty wynosi 240 zł (2 400 000 zł),

MONITOR POLSKI

Cena rocznej prenumeraty wynosi 75 zł (750 000 zł),

MONITOR POLSKI „B” zawierający sprawozdania finansowe spółek akcyjnych i innych podmiotów gospodarczych

Cena rocznej prenumeraty wynosi 190 zł (1 900 000 zł),

ORZECZNICTWO SĄDU NAJWYŻSZEGO Zbiór urzędowy, zawierający orzeczenia Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych

Cena rocznej prenumeraty wynosi 125 zł (1 250 000 zł),

BIULETYN RADY LEGISLACYJNEJ zawierający dokumenty i informacje o działalności Rady Legislacyjnej przy Prezesie Rady Ministrów oraz artykuły i studia dotyczące problemów legislacji, źródeł prawa, procedur i technik legislacyjnych

Cena rocznej prenumeraty wynosi 37 zł (370 000 zł),

DZIENNIK URZĘDOWY MINISTERSTWA ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ zawierający resortowe akty prawne Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej

Cena rocznej prenumeraty wynosi 15 zł (150 000 zł),

BIULETYN ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

Cena półrocznej prenumeraty wynosi 106 zł 50 gr (1 065 000 zł).

Institucje, urzędy i osoby fizyczne zainteresowane prenumeratą powyższych wydawnictw proszone są o dokonanie wpłaty na konto: **BPH S.A., XVI Oddział Warszawa, nr 320010-1717-139.11,**

**Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów,
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa.**

Wszelkich informacji na temat prenumeraty lub zakupu powyższych wydawnictw udziela:
Wydział Wydawnictw i Poligrafii GP URM, tel.: 694-67-52 i 694-67-50, telefaks 694-62-06.

Pojedyncze egzemplarze Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego można nabywać za gotówkę:

w WARSZAWIE:

- w punkcie sprzedaży Wydziału Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów, al. Jana Chrystiana Szucha 2/4, tel. 29-61-73,
- w punktach sprzedaży: ul. Karolkowa 28 (PH JARD Press), al. Solidarności 83/89 (Księgarnia Bankowa), al. Solidarności 119 (Wydawnictwo „Bellona”, Księgarnia im. Żeromskiego), al. Solidarności 127 (Księgarnia Sądowa), ul. Wójcickiego 1/3, paw. 14 (Biuro Informacji Organizacyjno-Prawniczej „Infor”), ul. Świętokrzyska 12 (ELINEX), ul. Zamenhofska 1 (Dom Wydawniczy ABC), ul. Zurawia 1A (Księgarnia Wydawnictw Prawniczych i Ekonomicznych), ul. Woźniowicza 34 (G.L.M. Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe) — egzemplarze bieżące;

poza WARSZAWĄ w punktach sprzedaży:

- **BIALĄ PODLASKA:** ul. Brzeska 41 (Urząd Wojewódzki); **BIALYSTOK:** ul. Mickiewicza 5 (sąd — księgarnia „Interesik”), ul. Świętojańska 13, p. 501 (Wydawnictwo BETA); **BIELSKO-BIAŁA:** ul. Cieszyńska 10 (sąd), ul. Piastowska 40 (Urząd Wojewódzki); **BYDGOSZCZ:** ul. Waty Jagiellońskiej 4 (sąd — Księgarnia Sądowa); **CHEŁM LUBELSKI 1:** ul. Szymanowskiego 7/14 (Biuro Rachunkowe); **CIECHANÓW:** ul. 17 Stycznia 7 (Zakład Administracyjno-Gospodarczy Urzędu Wojewódzkiego); **CIESZYN:** ul. Bobrecka 1 (Spółka Cywilna „infolex”); **CZĘSTOCHOWA:** ul. Dąbrowskiego 23/25 (sąd); **ELBLĄG:** ul. Trybunalska 25 (sąd); **GDAŃSK:** ul. Na Stoku 49B (Urząd Skarbowy — księgarnia „Interesik”), ul. Nowe Ogrody 30 (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Interesik”, Sąd Rejonowy); **GDYNIA:** pl. Konstytucji 5 (sąd); **GLIWICE:** ul. Powstańców Warszawy 23 (sąd); **GORZÓW WIELKOPOLSKI:** ul. Jagiellończyka 8 (Urząd Wojewódzki — biblioteka zakładowa), ul. Mieszka I 33 (sąd — Księgarnia Sądowa); **KALISZ:** al. Wolności 13 (sąd); **KATOWICE:** ul. Andrzeja 16/18 (sąd); **KIELCE:** ul. Jana Pawła II 9 (sąd), ul. Seminaryjska 12A (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Interesik”); **KOSZALIN:** ul. Chopina 7 (Biuro Rachunkowo-Podatkowe); **KRAKÓW:** ul. Basztowa 22 (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Interesik”), ul. Krowoderskich Zuchów 2 i ul. Wadowicka 12 (bud. Urzędu Skarbowego — księgarnia „Interesik”), ul. Przy Rondzie 7 (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Interesik”); **KROSNO:** ul. Bieszczadzka 1 (Urząd Wojewódzki); **LUBLIN:** ul. Krakowskie Przedmieście 43 (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Lex”), ul. Krakowskie Przedmieście 76 (Księgarnia Prawnicza); **ŁÓDŹ:** ul. Dowborczyków 9/11 (bud. Urzędu Skarbowego — księgarnia „Interesik”), ul. Przędzalniana 5/7/9 (BUR-Press), pl. Dąbrowskiego 5 (bud. Sądu Wojewódzkiego — księgarnia „Interesik”), ul. Zamenhofska 2 (bud. ZUS — księgarnia „Interesik”), ul. 6 Sierpnia 84/86 (bud. Urzędu Skarbowego — księgarnia „Interesik”); **OLSZTYN:** ul. Opolska 42 (P.W. ARHAT); **OPOLE:** pl. Wolności 7/8 (Księgarnia Prawnicza „Kodeks”), ul. Piastowska 14 (Urząd Wojewódzki); **OSTRÓW WIELKOPOLSKI:** ul. Sądowa 2 (sąd); **PŁOCK:** ul. Kościuszki 6 (Wojewódzka Biblioteka Publiczna); **POZNAŃ:** ul. Młyńska 1A (sąd), ul. Galileusza 2 (punkt informacyjno-kolportażowy), ul. Kłasztorna 1 (F.P.H.U. „SarD”); **PRUSZKÓW:** ul. Wojska Polskiego 52, paw. 3 (DRUKAN); **PRZEMYŚL:** pl. Dominikański 3 (Zakład Obsługi Urzędu Wojewódzkiego); **RADOM:** ul. Żeromskiego 53 (Zakład Obsługi Urzędu Wojewódzkiego); **RZESZÓW:** ul. Śreniawitów 3 (sąd); **SIERADZ:** pl. Wojewódzki 3 (Urząd Wojewódzki); **SŁUPSK:** ul. Norwida 10/50 (Agencja STA-HA), ul. Szarych Szeregów 13 (Księgarnia Sądowa); **SUWAŁKI:** ul. Noniewiczza 7 (Urząd Wojewódzki); **SZCZECIN:** ul. Koński Kierat 16/2 („Starówka”), ul. Odrowąza 2 (księgarnia „Kontrakt”), ul. Małkowskiego 7/2 („Buchalter”), **ŚWIDNICA:** pl. Grunwaldzki 14 (sąd), ul. Długa 1 (księgarnia „Eureka”); **TARNOBRZEG:** ul. Mickiewicza 7 (Zakład Obsługi Urzędu Wojewódzkiego); **TARNÓW:** ul. Dąbrowskiego 29 (sąd); **TORUŃ:** ul. Fosa Staromiejska 12/14 (bud. Sądu Rejonowego — Księgarnia Sądowa); **WŁOCŁAWEK:** ul. 3 Maja 17 (Zakład Obsługi Urzędu Wojewódzkiego); **WROCŁAW:** ul. Krupnicza 6/8 („Paragraf”), ul. Sądowa 1 (PHU „Paragraf”), pl. Powstańców Warszawy 1 (PHU „Andrew-Tag”); **ZIELONA GÓRA:** pl. Słowiański 1 (sąd).

Wydawca: Urząd Rady Ministrów

Redakcja: Departament Prawny, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.

Organizacja druku i kolportaż: Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego URM,
02-903 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1, tel.: 694-67-52, 694-67-50 i 694-67-03, telefaks (2) 694-62-06.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Wydziale Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego URM, Warszawa, ul. Powsińska 69/71.